

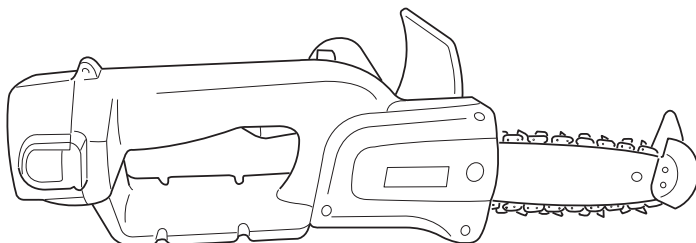
**Makita**<sup>®</sup>

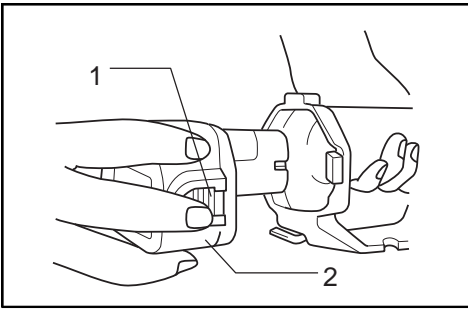
# Беспроводная цепная пила

Инструкция по эксплуатации

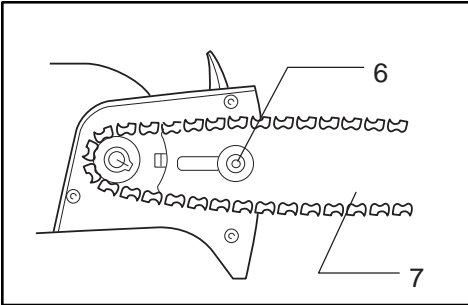
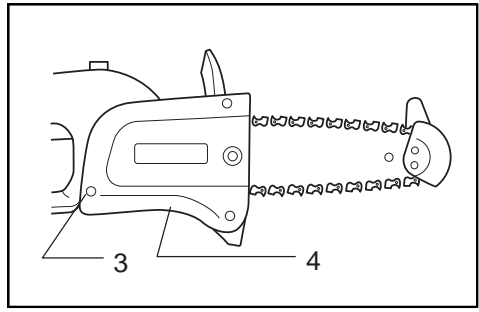
[www.makita-ukraine.com](http://www.makita-ukraine.com)

UC120D

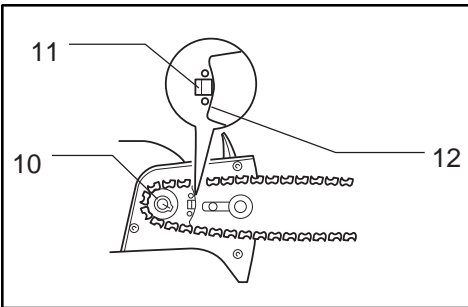
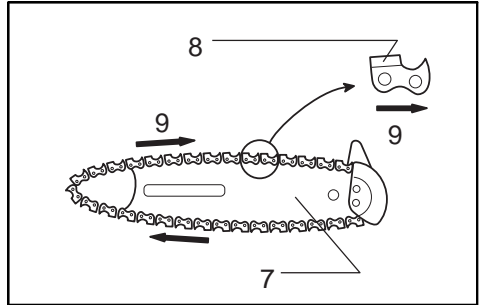




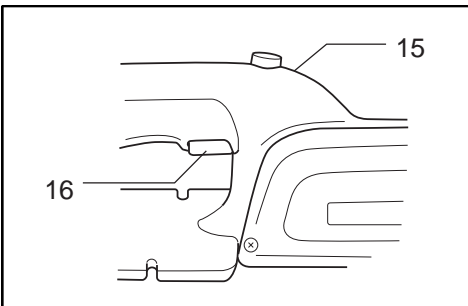
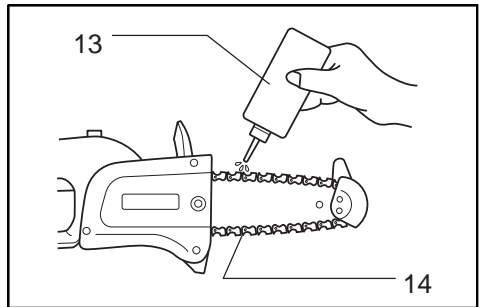
12



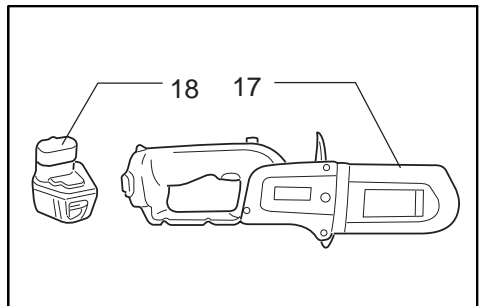
34

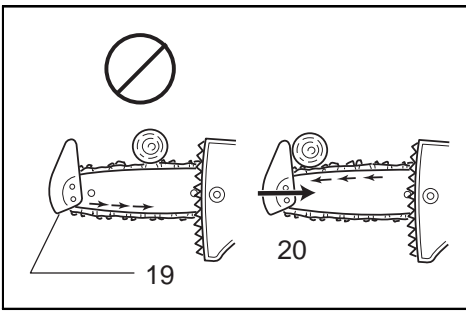


56

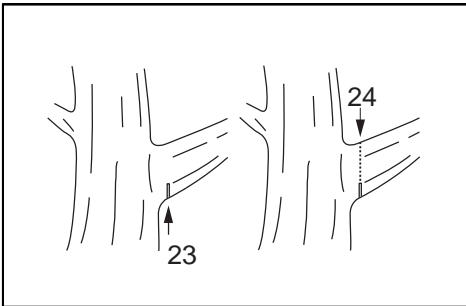
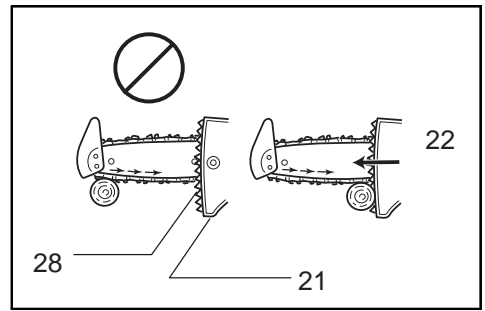


78

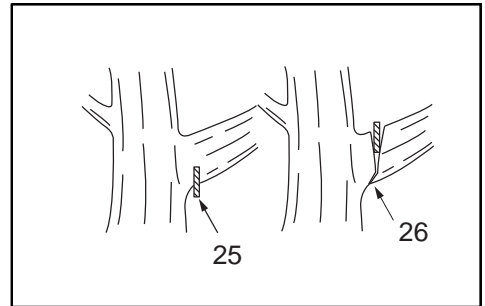




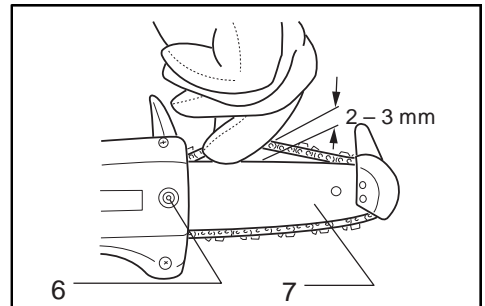
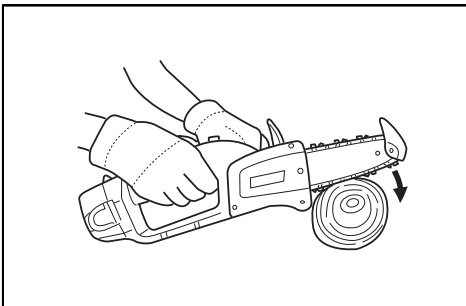
910



11

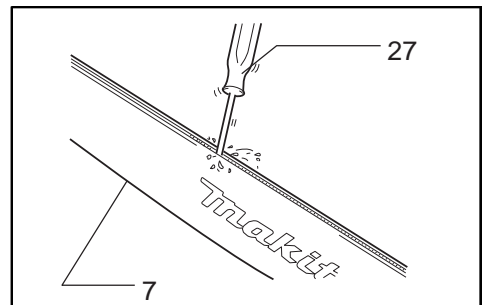
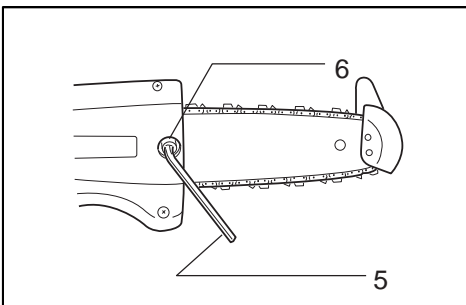


12



13

14



15

16

## Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- Indoor use only
- Nur für trockene Räume
- Tylko do użytku w pomieszczeniach
- Использование только внутри помещения



- Charging
- Akku wird geladen
- Ładowanie
- Зарядка



- Read instruction manual
- Bitte Betriebsanleitung lesen
- Przeczytaj instrukcję obsługi
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации



- Charging complete
- Laden beendet
- Ładowanie zakończone
- Зарядка завершена



- DOUBLE INSULATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- PODWÓJNA IZOLACJA
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



- Delay charge (too hot battery)
- Ladungsverzögerung (Akku zu heiß)
- Ładowanie opóźnione (zbyt ciepłe akumulatory)
- Задержка зарядки (слишком горячая батарея)



- Ready to charge
- Ladebereit
- Gotowość do ładowania
- Готово для зарядки



- Defective battery
- Akku defekt
- Uszkodzony akumulator
- Дефектная батарея



- Do not short batteries
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!
- Nie zwieraj akumulatorów
- Не закорачивайте батареи



- Always recycle batteries
- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen
- Zawsze kieruj akumulatory do odzysku
- Всегда выбрасывайте батареи для рециркуляции



Cd  
NI-MH

- Do not discard batteries into garbage can or the like
- Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen
- Nigdy nie wyrzucaj akumulatorów do kosza na śmieci ani żadnego podobnego miejsca
- Не выбрасывайте батареи в мусорный ящик или подобный контейнер



- Two handed use. The tool is designed for right handed use only.
- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest. Dieses Werkzeug ist für zweihändigen Einsatz ausgelegt und wird hauptsächlich mit der rechten Hand bedient.
- Obsługa obiema rękoma. Urządzenie jest przeznaczone do obsługi tylko prawą ręką.
- Использование двумя руками. Этот инструмент сконструирован только для использования правой рукой.

## Объяснения общего плана

1 Кнопка	12 Вогнутый участок пильной шины	21 Передняя панель корпуса
2 Батарейный картридж	13 Цепное масло	22 Режущая сила толкает цепную пилу в направлении от оператора.
3 Винт	14 Цепь пилы	23 Мелкая зарубка
4 Пыльник звёздочки	15 Кнопка выключения фиксации	24 Окончательный разрез сверху
5 Торцевой гаечный ключ	16 Пусковой механизм	25 Цепная пила будет зажата.
6 Болт	17 Ножны (крышка цепи)	26 Ветка будет расщеплена.
7 Пильная шина	18 Крышка батареи	27 Отвертка
8 Резец	19 Конечный щиток	28 Зубец
9 Направление вращения	20 Режущая сила нажимает цепь пилы в направлении к оператору.	
10 Звёздочка		
11 Пружина регулировки натяжения цепи		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Модель UC120D

Скорость цепи в минуту.....	160м/мин
Эффективная длина резки.....	115мм
Тип цепи пилы.....	.25AP
Шаг цепи пилы.....	1/4 дюйма
№. связей привода.....	42
Вес нетто .....	2,2кг
Номинальное напряжение .....	Пост. ток 12В

• Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

### Предполагаемое использование

Этот инструмент предназначен для отрезки веток.

## ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

**Предостережение! При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать основные меры безопасности для уменьшения опасности пожара, утечки электролита из батарей и персональных травм, включая следующие.**

**Прочитайте эти инструкции перед тем, как пытаться управлять этим изделием, и сохраните эти инструкции.**

### Для безопасного функционирования:

#### 1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте

– Захламленные места и подставки могут привести к травмам.

#### 2. Учитывайте рабочую окружающую среду

– Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструмент в присутствии возгораемых жидкостей или газов.

#### 3. Держитесь подальше от детей

– Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту. Все посетители должны находиться подальше от рабочей области.

#### 4. Правильно храните батарей или неработающие инструменты

– Если батарей или инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вне доступа детей.

– Убедитесь с том, что батарейные клеммы не могут быть закорочены другими металлическими частями, такими, как винты, гвозди и т.д.

#### 5. Не прилагайте усилие к инструменту

– Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.

#### 6. Используйте правильный инструмент

– Не пытайтесь прилагать усилие к маленьким инструментам или присоединениям для выполнения работы инструмента тяжелого назначения. Не используйте инструменты для непредназначенных целей.

#### 7. Одевайтесь правильно

– Не одевайте свисающую одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется одевать нескользящую обувь. Одевайте предохранительный головной убор для убирания длинных волос.

#### 8. Используйте предохранительное оборудование.

– Используйте защитные очки и, если работа по резке является пыльной, маску для лица или пылезащитную маску.

#### 9. Подсоедините пылевсасывающее оборудование

– Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

#### 10. Не прилагайте усилие к шнуру (если подсоединен)

– Никогда не носите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения его из розетки. Держите шнур подальше от жарких мест, масла и острых краев.

#### 11. Закрепите рабочее изделие

– Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем использование Вашей руки, и при этом освобождаются две руки для управления инструментом.

#### 12. Не заходите слишком далеко

– Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.

### 13. Осторожно обращайтесь с инструментами

- Держите режущие инструменты острыми и чистыми для более лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям для смазки и смены принадлежности. Периодически проверяйте шнуры инструмента, и, если они повреждены, обращайтесь относительно ремонта в уполномоченный центр по техобслуживанию.

### 14. Отсоединяйте инструменты

- Когда позволяет конструкция, отсоединяйте инструмент от его батарейного блока, если инструмент не используется, перед его техническим обслуживанием и при смене принадлежности, таких, как лезвия, резцы и резак.

### 15. Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи

- Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.

### 16. Избегайте случайных запусков

- Не носите инструмент с пальцем, находящемся на переключателе.

### 17. Будьте бдительны

- Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.

### 18. Проверяйте поврежденные части

- Перед дальнейшим использованием инструмента, предохранитель или другая часть, которая повреждена, должны быть тщательно проверены для определения того, что они будут функционировать правильно и выполнять предназначенную функцию. Проверьте на предмет совмещения движущихся частей, холостого хода движущихся частей, поломки частей, монтажа и других условий, которые могут повлиять на их функционирование. Предохранитель или другая часть, которая повреждена, должны быть правильно отремонтированы или заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если только не указано другое в этой инструкции по эксплуатации. Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если невозможно его включение и выключение с помощью переключателя.

### 19. Предостережение

- Использование любой другой принадлежности или присоединения, отличного от рекомендуемого в этой инструкции, может привести к опасности персональной травмы.
- Убедитесь в том, что батарейный блок является правильным для данного инструмента.
- Убедитесь в том, что внешняя поверхность батарейного блока или инструмента является чистой и сухой перед подключением к зарядному устройству.
- Убедитесь в том, что батареи заряжены с использованием правильного зарядного устройства, рекомендуемого изготовителем. Неправильное использование может привести к опасности поражения электрическим током, перегреву или утечке коррозионной жидкости из батарей.

### 20. Используйте для ремонта услуги квалифицированного специалиста

- Этот инструмент сконструирован в соответствии с относящимися к нему требованиями безопасности. Ремонт должен проводиться только квалифицированными специалистами, используя оригинальные запасные части, в противном случае, он может вызвать существенную опасность для пользователя.

### 21. Выброс батарей в мусор

- Убедитесь в том, что батарея выброшена в мусор безопасным способом, как указано в инструкции изготовителя.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И БАТАРЕЙНОГО КАРТРИДЖА

1. **Перед использованием батарейного картриджа прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батарей, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.**
2. **Не разбирайте батарейный картридж.**
3. **Если время эксплуатации заметно уменьшилось, немедленно остановите эксплуатацию. Это может привести к перегреву, возможному возгоранию и даже к взрыву.**
4. **Если электролит попадет в Ваши глаза, промойте их чистой водой и сразу обратитесь к врачу. Это может привести к потере Вами зрения.**
5. **Всегда закрывайте клеммы батареи крышкой батареи, когда батарейный картридж не используется.**

6. Не закорачивайте батарейный картридж
  - (1) Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими ток предметами.
  - (2) Избегайте хранить батарейный картридж в контейнере с другими металлическими предметами такими, как гвозди, монеты и т.д.
  - (3) Не подвергайте батарейный картридж воздействию воды или дождя. Закорачивание батареи может вызвать возникновение тока большой силы, перегрев, возможное возгорание и даже поломку.
7. Не храните инструмент и батарейный картридж в местах, где температура может достигнуть или превзойти 50°C.
8. Не сжигайте батарейный картридж, даже если он серьезно поврежден или срок его службы полностью завершился. Батарейный картридж может взорваться в огне.
9. Будьте внимательны, чтобы не уронить и ударить батарею.
6. Перед запуском пилы убедитесь в том, что цепь пилы ни с чем не контактирует.
7. Если Вы заметите какие-либо неисправности во время эксплуатации, немедленно выключите цепную пилу.
8. Если Вы случайно уронили цепную пилу или ударили её о что-либо, проверьте её внимательно.
9. Когда цепные пилы не используются, они должны храниться в сухом и возвышенном или закрывающемся месте, — подальше от детей. При хранении пилы используйте ножны (крышку цепи).
10. Используйте защитные очки. Используйте также защитную обувь; облегающую одежду; защитные перчатки и защитный головной убор.
11. Перед выполнением резки удалите с дерева грязь, камни, отщепленную кору, гвозди, скобы и провода.
12. Зафиксируйте рабочее изделие так, чтоб оно не могло случайно сдвинуться во время эксплуатации. Будьте осторожны относительно обрезанных кусков. Они могут ударить оператора.
13. Для предотвращения зажима цепной пилы в разрезе используйте для опоры рабочего изделия возле разреза блоки или подобные предметы.

### СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

#### Советы для достижения максимального срока службы батареи

1. Заряжайте батарейный картридж до того, как он полностью разрядится. Всегда останавливайте эксплуатацию инструмента и заряжайте батарейный картридж, когда Вы заметите уменьшение мощности инструмента.
2. Никогда не заряжайте повторно полностью заряженный батарейный картридж. Излишняя зарядка сокращает срок службы батареи.
3. Заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре 10°C–40°C. Перед зарядкой горячего батарейного картриджа дайте ему охладиться.
4. Зарядите никель-металлогидридный батарейный картридж, когда Вы не использовали его более 6 месяцев.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

1. Не подвергайте пилу воздействию дождя. Не используйте её в мокрых или влажных местах.
2. Держите пилу крепко обеими руками во время работы двигателя.
3. Установите цепь пилы правильно в соответствии с этой инструкцией по эксплуатации.
4. Не заходите слишком далеко. Сохраняйте правильную опору и баланс в течение всего времени.
5. Во время работы двигателя держите все части Вашего тела подальше от цепи пилы.

### СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### Установка или удаление батарейного картриджа (Рис. 1)

- Всегда выключайте инструмент перед вставлением или удалением батарейного картриджа.
- Для удаления батарейного картриджа откройте крышку и вытащите батарейный картридж из инструмента во время нажатия кнопок на обеих сторонах картриджа.
- Для вставления батарейного картриджа совместите язычок на батарейном картридже с канавкой в корпусе и задвиньте его на место. Всегда вставляйте его полностью до тех пор, пока он не зафиксируется на месте со слабым щелчком. В противном случае, картридж может случайно выпасть из инструмента, причинив травму Вам или кому-либо, находящемуся поблизости от Вас.
- Не используйте силу при вставлении батарейного картриджа. Если картридж не задвигается легко, он был вставлен неправильно.

## Установка или удаление цепи пилы

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или удалением цепи пилы будьте всегда уверены, что инструмент выключен, и батарейный картридж удален.
- При установке или удалении цепи пилы всегда одевайте перчатки.

Отвинтите винты с помощью отвертки. Удалите пыльник звёздочки. (Рис.2)

Отвинтите болт с помощью поставляемого торцевого гаечного ключа.

Удалите пыльную шину. (Рис.3)

Вставьте цепь пилы сверху пыльной шины. Заметьте, что резцы должны быть направлены в направлении вращения (стрелки). (Рис.4)

Вставьте цепь пилы сверху звёздочки. Установите пыльную шину так, чтобы её вогнутый участок контактировал с пружиной регулировки натяжения цепи пилы. (Рис.5)

Завинтите болт для фиксации пыльной шины. Установите пыльник звездочки и завинтите винты для его фиксации.

### Смазка (Рис. 6)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед смазкой цепи пилы будьте всегда уверены, что инструмент выключен, и батарейный картридж удален.
- При обрезке фруктовых деревьев всегда используйте растительное масло. Минеральное масло может нанести вред деревьям.

Смажьте всю цепь пилы полностью перед каждым использованием. Смажьте её также тогда, когда замените разряженный батарейный картридж новым заряженным картриджем.

### Действия при переключении (Рис.7)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед вставлением батарейного картриджа в инструмент всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение "OFF" (выкл.) при высвобождении.

Кнопка выключения фиксации предназначена для предотвращения случайного нажатия пускового механизма.

Для запуска инструмента нажмите кнопку выключения фиксации и нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм.

### Переноска инструмента (Рис. 8)

Всегда удаляйте батарейный картридж из инструмента и закрывайте пыльную шину с помощью ножен перед переноской инструмента. К тому же закрывайте батарейный картридж с помощью крышки батареи.

## Обрезка деревьев

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время работы двигателя держите все части Вашего тела подальше от цепи пилы.
- Держите пилу крепко обеими руками во время работы двигателя.
- Не заходите слишком далеко. Сохраняйте правильную опору и баланс в течение всего времени.

Перед включением приведите конечный щиток/переднюю панель корпуса в контакт с веткой, подлежащей обрезанию. Резка без приведения конечного щитка/передней панели корпуса в контакт с веткой может привести к шатанию пыльной шины, что может вызвать травму оператора. (Рис.9и10)

При резке толстых веток, сначала выполните мелкую зарубку, а затем выполните окончательный разрез сверху. (Рис.11)

Если Вы попытаете обрезать толстые ветки снизу, ветка может закрыться и зажать цепь пилы в разрезе. Если Вы попытаете обрезать толстые ветки сверху без мелкой зарубки, ветка может расщепиться. (Рис.12)

Если Вы не можете прорезать древесину насквозь с помощью одного удара:

- Приложите небольшое давление к ручке и продолжите резку и
- потяните лезвие пилы немного назад; затем
- приложите зубцы немного ниже и
- закончите резку путем поднятия ручки. (Рис.13)

### Регулировка натяжения цепи пилы (Рис. 14и15)

Цепь пилы может ослабнуть после нескольких часов использования. Время от времени проверяйте натяжение цепи пилы перед использованием. Захватите цепь пилы в центре пыльной шин и поднимите. Зазор между пыльной шиной и ремнем цепи пилы должен составлять приблиз. 2–3мм. Если зазор не составляет приблиз. 2–3мм, слегка отвинтите болт, который фиксирует пыльную шину. Зазор будет автоматически подрегулирован до приблиз. 2–3мм с помощью пружины регулировки натяжения цепи пилы. Затем надежно завинтите болт, убедившись в том, что зазор составляет приблиз. 2–3мм.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением любой работы над инструментом будьте всегда уверены, что инструмент выключен, и батарейный картридж удален.
- При выполнении любой проверки или ухода всегда одевайте перчатки.
- Если Ваша цепь пилы не выполняет правильную резку, заточите, пожалуйста, Вашу цепь пилы в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita или замените цепь пилы новой.

### Чистка пильной шины (Рис. 16)

Стружки и опилки будут накапливаться в канавке пильной шин, засоряя её и мешая протеканию масла. При заточке или замене цепи пилы всегда очищайте стружки и опилки.

### Хранение инструмента

Очистите инструмент перед хранением. Перед удалением цепи пилы удалите стружки и опилки из инструмента. После чистки инструмента дайте ему поработать без нагрузки. Затем удалите батарейный картридж из инструмента и смажьте цепь пилы и пильную шину.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход или регулировка должны проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с Вашим инструментом Makita, указанном в руководстве. Использование любых других принадлежностей или приспособлений может вызвать риск причинения травмы. Используйте принадлежности или приспособления только для указанных целей.

Если Вам необходима какая-либо помощь относительно дальнейших подробностей об этих принадлежностях, обращайтесь в Ваш местный центр по техобслуживанию Makita.

- Торцевой гаечный ключ
- Ножны
- Круглый напильник
- Машинное масло
- Различные типы фирменных батарей и зарядных устройств Makita

## Шум и вибрация модели UC120D

Типичный A-взвешенный уровень звукового давления составляет 72 дБ (A).

Уровень шума при работе может превышать 85 дБ (A).

– Надевайте защиту для ушей. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем  $6 \text{ м/с}^2$ . Измерено в соответствии со стандартом EN50144-2-12

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Подписавшийся ниже Ясухико Канзаки, уполномоченный корпорацией Makita, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan,

декларирует, что питаемая от батарей цепная пила Модель UC120D

(Серийный №: серия производства)

изготовленное в корпорации Makita в Японии находится в соответствии со следующими стандартами и документами по стандартизации,

HD400, EN292, EN608,

EN60204, EN50081, EN55104,

в соответствии со сборником директив 89/336/EEC, 98/37/EC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC и 73/23/EEC.

Ясухико Канзаки **CE94**



Директор

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks  
MK15 8JD, ENGLAND